

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩

Three times

dà fāng guǎng fó huá yán jīng rù bù sī yì xiè tuō jìng jiè
大 方 廣 佛 華 嚴 經 入 不 思 議 解 脫 境 界

pǔ xián hènɡ yuàn pǐn juàn dì sān shí
普 賢 行 願 品 卷 第 三 十

ěr shí shàn cái tóng zǐ , yì xīn yù wǎng qīn jìn fó mǔ mó yé fū rén ,
爾 時 善 財 童 子 ， 一 心 欲 往 親 近 佛 母 摩 耶 夫 人 ，

jí shí huò dé wéi xì guān chá zhū fó jìng jiè wú biān zhèng zhì 。
即 時 獲 得 微 細 觀 察 諸 佛 境 界 無 邊 正 智 。

zuò rú shì niàn : 「 wǒ dāng yún hé fāng biàn , dé jiàn cǐ shàn zhī shì ? 」
作 如 是 念 ： 「 我 當 云 何 方 便 ， 得 見 此 善 知 識 ？ 」

cǐ shàn zhī shì yuǎn lí shì jiān , zhù wú suǒ zhù , chāo guò liù chù ,
此 善 知 識 遠 離 世 間 ， 住 無 所 住 ， 超 過 六 處 ，

lí yí qiè zhuó , bù rǎn yù ní , zhù wú ài dào ,
離 一 切 著 ， 不 染 欲 泥 ， 住 無 礙 道 ，

zhī rú shí xíng jù jìng fǎ shēn ; yǐ rú huàn yè ér xiàn huà shēn ,
知 如 實 行 具 淨 法 身 ； 以 如 幻 業 而 現 化 身 ，

yǐ rú huàn zhì guān chá shì jiān , yǐ rú huàn yuàn ér xiàn sè shēn ,
以 如 幻 智 觀 察 世 間 ， 以 如 幻 願 而 現 色 身 ，
yǐ fó wēi lì jiā chí zì shēn 。 cǐ shàn zhī shì , suí yì shēng shēn ;
以 佛 威 力 加 持 自 身 。 此 善 知 識 ， 隨 意 生 身 ；
cǐ shàn zhī shì wú shēng miè shēn , wú lái qù shēn , fēi xū shí shēn ,
此 善 知 識 無 生 滅 身 ， 無 來 去 身 ， 非 虛 實 身 ，
bú biàn huài shēn , wú qǐ jìn shēn , bù sī yì shēn ,
不 變 壞 身 ， 無 起 盡 身 ， 不 思 議 身 ，
suǒ yǒu zhū xiàng jiē yí xiàng shēn , yuǎn lí èr biān zhù xiè tuō shēn ,
所 有 諸 相 皆 一 相 身 ， 遠 離 二 邊 住 解 脫 身 ，
wú yī chù shēn , wú qióng jìn shēn , rú yǐng pǔ xiàn wú fēn bié shēn ,
無 依 處 身 ， 無 窮 盡 身 ， 如 影 普 現 無 分 別 身 ，
rú mèng suǒ jiàn lí xún sì shēn , rú jìng zhōng xiàng bù chū rù shēn ,
如 夢 所 見 離 尋 伺 身 ， 如 鏡 中 像 不 出 入 身 ，
pǔ yú shí fāng ér huà xiàn shēn , zhù yú sān shì wú biàn yì shēn ,
普 於 十 方 而 化 現 身 ， 住 於 三 世 無 變 異 身 ，
fēi shēn xīn shēn , wú chā bié shēn , cǐ shàn zhī shì suǒ xíng wú ài ,
非 身 心 身 ， 無 差 別 身 ， 此 善 知 識 所 行 無 礙 ，

yóu rú xū kōng , chāo zhū shì jiān yí qiè yǎn jìng ,
猶 如 虛 空 ， 超 諸 世 間 一 切 眼 境 ，
wéi shì pǔ xián jìng mù suǒ jiàn 。 rú shì zhī rén ,
唯 是 普 賢 淨 目 所 見 。 如 是 之 人 ，
wǒ jīn yún hé ér dé qīn jìn , chéng shì gòng yàng , lìng shēng huān xǐ ?
我 今 云 何 而 得 親 近 ， 承 事 供 養 ， 令 生 歡 喜 ？
yǔ qí tóng zhù , guān qí zhuàng mào , chǔ qí zhòng huì , tīng qí yīn shēng ,
與 其 同 住 ， 觀 其 狀 貌 ， 處 其 眾 會 ， 聽 其 音 聲 ，
sī qí yǔ yán , shòu qí jiào huì 。 「
思 其 語 言 ， 受 其 教 誨 。
shàn cái tóng zǐ , zuò shì niàn shí , yǒu zhǔ chéng shén , míng yuē : bǎo yǎn 。
善 財 童 子 ， 作 是 念 時 ， 有 主 城 神 ， 名 曰 寶 眼 。
wú liàng chéng shén juàn shǔ wéi rào , yú xū kōng zhōng ér xiàn qí shēn ,
無 量 城 神 眷 屬 圍 遶 ， 於 虛 空 中 而 現 其 身 ，
zhǒng zhǒng yīng luò yǐ wéi zhuāng yán , gè xiàn wú liàng shū yì sè shēn ,
種 種 瓔 珞 以 為 莊 嚴 ， 各 現 無 量 殊 異 色 身 ，
shǒu chí wú liàng zhū tiān bǎo huā , yǐ gōng jìng xīn sàn shàn cái shàng 。
手 持 無 量 諸 天 寶 華 ， 以 恭 敬 心 散 善 財 上 。

zuò rú shì yán : 「 shàn nán zǐ !
作 如 是 言 : 「 善 男 子 !

rǔ yīng shàn qiǎo shǒu hù xīn chéng , wèi : bù tān yí qiè shēng sǐ jìng jiè ;
汝 應 善 巧 守 護 心 城 , 謂 : 不 貪 一 切 生 死 境 界 ;

yīng zhuāng yán xīn chéng , wèi guān chá qù qiú rú lái shí lì ;
應 莊 嚴 心 城 , 謂 觀 察 趣 求 如 來 十 力 ;

yīng jìng zhì xīn chéng , wèi : bì jìng yuǎn lí qiǎn jí chǎn kuáng ;
應 淨 治 心 城 , 謂 : 畢 竟 遠 離 慳 嫉 諂 誑 ;

yīng qīng liáng xīn chéng , wèi : sī wéi yí qiè zhū fǎ shí xìng ;
應 清 涼 心 城 , 謂 : 思 惟 一 切 諸 法 實 性 ;

yīng zēng zhǎng xīn chéng , wèi : yǐ dà jīng jìn chéng bàn yí qiè zhù dào zhī fǎ ;
應 增 長 心 城 , 謂 : 以 大 精 進 成 辦 一 切 助 道 之 法 ;

yīng yán shì xīn chéng , wèi : jiàn lì yí qiè chán dìng xiè tuō zì zài gōng diàn ;
應 嚴 飾 心 城 , 謂 : 建 立 一 切 禪 定 解 脫 自 在 宮 殿 ;

yīng zhào yào xīn chéng , wèi : pǔ rù yí qiè rú lái dào chǎng ,
應 照 耀 心 城 , 謂 : 普 入 一 切 如 來 道 場 ,

tīng shòu bō rě bō luó mì fǎ ;
聽 受 般 若 波 羅 蜜 法 ;

yīng zēng yì xīn chéng , wèi wèi : pǔ néng chū shēng yí qiè rú lái zhū fāng biàn hǎi ;
應 增 益 心 城 ， 謂 謂 普 能 出 生 一 切 如 來 諸 方 便 海 ；
yīng jiān gù xīn chéng , wèi wèi héng qín xiū xí , zēng zhǎng pǔ xián qīng jìng hèng yuàn ;
應 堅 固 心 城 ， 謂 謂 恆 勤 修 習 ， 增 長 普 賢 清 淨 行 願 ；
yīng fáng hù xīn chéng , wèi wèi : cháng néng yù hàn fán nǎo è yǒu yí qiè mó jūn ;
應 防 護 心 城 ， 謂 謂 常 能 禦 捍 煩 惱 惡 友 一 切 魔 軍 ；
yīng kuò chè xīn chéng , wèi wèi : kāi yǐn zhū fó pǔ zhì guāng míng ;
應 廓 徹 心 城 ， 謂 謂 開 引 諸 佛 普 智 光 明 ；
yīng shàn bǔ xīn chéng , wèi wèi : shòu chí zhū fó gān lù fǎ yǔ ;
應 善 補 心 城 ， 謂 謂 受 持 諸 佛 甘 露 法 雨 ；
yīng fú zhù xīn chéng , wèi wèi : shēn xìn yí qiè fó gōng dé hǎi ;
應 扶 助 心 城 ， 謂 謂 深 信 一 切 佛 功 德 海 ；
yīng guǎng dà xīn chéng , wèi wèi : dà cí biān jí yí qiè shì jiān ;
應 廣 大 心 城 ， 謂 謂 大 慈 徧 及 一 切 世 間 ；
yīng pǔ fù xīn chéng , wèi wèi : jí zhòng shàn fǎ yǐ fù qí shàng ;
應 普 覆 心 城 ， 謂 謂 集 眾 善 法 以 覆 其 上 ；
yīng kuān bó xīn chéng , wèi wèi : dà bēi āi mǐn yí qiè zhòng shēng ;
應 寬 博 心 城 ， 謂 謂 大 悲 哀 愍 一 切 眾 生 ；

yīng kāi pì xīn chéng , wèi wèi : xī shě suǒ yǒu , suí yīng gěi shī yí qiè zhòng shēng ;
應 開 闢 心 城 ， 謂 謂 悉 捨 所 有 ， 隨 應 給 施 一 切 眾 生 ；
yīng mì hù xīn chéng , wèi wèi : fáng zhū shēng sǐ è yù jìng jiè , bú lìng dé rù ;
應 密 護 心 城 ， 謂 謂 防 諸 生 死 惡 欲 境 界 ， 不 令 得 入 ；
yīng yán sù xīn chéng , wèi wèi : duàn chú yí qiè zhū bú shàn fǎ liú zhuǎn gēn běn ;
應 嚴 肅 心 城 ， 謂 謂 斷 除 一 切 諸 不 善 法 流 轉 根 本 ；
yīng jué dìng xīn chéng , wèi wèi : jí yí qiè zhì zhù dào zhī fǎ héng wú tuì zhuǎn ;
應 決 定 心 城 ， 謂 謂 集 一 切 智 助 道 之 法 恆 無 退 轉 ；
yīng ān lì xīn chéng , wèi wèi : zhèng niàn sān shì yí qiè rú lái yuán mǎn jìng jiè ;
應 安 立 心 城 ， 謂 謂 正 念 三 世 一 切 如 來 圓 滿 境 界 ；
yīng yíng chè xīn chéng , wèi wèi :
應 瑩 徹 心 城 ， 謂 謂 ；
míng jiě yí qiè rú lái fǎ fǎ lún xiū duō luó zhōng suǒ yǒu fǎ mén ;
明 解 一 切 如 來 法 法 輪 修 多 羅 中 所 有 法 門 ；
yīng bù fèn xīn chéng , wèi wèi : pǔ néng xiǎo shì yí qiè zhòng shēng ,
應 部 分 心 城 ， 謂 謂 普 能 曉 示 一 切 眾 生 ，
jiē lìng dé jiàn sà pó rě dào ;
皆 令 得 見 薩 婆 若 道 ；

yīng zhù chí xīn chéng , wèi : pǔ shè yí qiè sān shì rú lái zhū dà yuàn hǎi ;
應 住 持 心 城 ， 謂 普 攝 一 切 三 世 如 來 諸 大 願 海 ；

yīng lìng xīn chéng fù shí , wèi : jī jí yí qiè zhōu biàn fǎ jiè dà fú zhì jù ;
應 令 心 城 富 實 ， 謂 積 集 一 切 周 徧 法 界 大 福 智 聚 ；

yīng lìng xīn chéng míng liǎo , wèi : pǔ zhī zhòng shēng zhū gēn yào yù fán nǎo dèng fǎ ;
應 令 心 城 明 了 ， 謂 普 知 眾 生 諸 根 樂 欲 煩 惱 等 法 ；

yīng lìng xīn chéng zì zài , wèi : pǔ shè yí qiè shí fāng fǎ jiè ;
應 令 心 城 自 在 ， 謂 普 攝 一 切 十 方 法 界 ；

yīng lìng xīn chéng qīng jìng , wèi : zhèng niàn yí qiè zhū fó rú lái ;
應 令 心 城 清 淨 ， 謂 正 念 一 切 諸 佛 如 來 ；

yīng zhī xīn chéng zì xìng , wèi : zhī yí qiè fǎ jiē wú yǒu xìng ;
應 知 心 城 自 性 ， 謂 知 一 切 法 皆 無 有 性 ；

yīng zhī xīn chéng rú huàn , wèi : yǐ yí qiè zhì liǎo zhū fǎ xìng 。
應 知 心 城 如 幻 ， 謂 以 一 切 智 了 諸 法 性 。

shàn nán zǐ ! pú sà mó hē sà , ruò néng rú shì jìng xiū xīn chéng ,
善 男 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 ， 若 能 如 是 淨 修 心 城 ，

zé néng jī jí yí qiè shàn gēn , suí suǒ xiū xíng jiē néng zhèng rù 。 hé yǐ gù ?
則 能 積 集 一 切 善 根 ， 隨 所 修 行 皆 能 證 入 。 何 以 故 ？

juān chú yí qiè zhū zhàng nán gù , suǒ wèi : jiàn fó zhàng , wén fǎ zhàng ,
qīn jìn gòng yàng zhū rú lái zhàng , fāng biàn shè qǔ zhū zhòng shēng zhàng ,
yán jìng zhǒng zhǒng fó guó tǔ zhàng 。 shàn nán zǐ ! pú sà mó hē sà ,
yǐ lí rú shì zhū zhàng nán gù , ruò fā xī qiú shàn zhī shì xīn ,
bú yòng gōng lì , zé biàn dé jiàn , nǎi zhì jiù jìng chéng yí qiè zhì 。 」
ěr shí , yǒu shēn zhòng shén , míng : lián huā jí xiáng jí miào huā guāng míng ,
wú liàng bǎi qiān zhū shēn zhòng shén qián hòu wéi rào ,
cóng dào chǎng chū , zhù xū kōng zhōng , yú shàn cái qián , yǐ miào yīn shēng ,
zhǒng zhǒng chēng tàn mó yé fū rén 。

shí zhū shén zhòng gè cóng ěr dāng , fàng wú liàng sè qīng jìng zhòng bǎo yàn wǎng guāng míng ,
時 諸 神 眾 各 從 耳 璫 ， 放 無 量 色 清 淨 眾 寶 燄 網 光 明 ，
fàng wú liàng sè zhòng bǎo xiāng yàn yún wǎng guāng míng ,
放 無 量 色 眾 寶 香 燄 雲 網 光 明 ，
fàng wú liàng sè lí gòu qīng jìng yàn wǎng guāng míng ,
放 無 量 色 離 垢 清 淨 燄 網 光 明 ，
fàng wú liàng sè pǔ néng xiǎn shì zhòng shēng xīn xìng qīng jìng guāng míng ,
放 無 量 色 普 能 顯 示 眾 生 心 性 清 淨 光 明 ，
fàng wú liàng sè sù jí zēng zhǎng ài yào guāng míng ,
放 無 量 色 速 疾 增 長 愛 樂 光 明 ，
fàng wú liàng sè néng chú rè nǎo qīng liáng guāng míng ,
放 無 量 色 能 除 熱 惱 清 涼 光 明 ，
fàng wú liàng sè néng pǔ xiǎn shì qīng jìng guāng míng ,
放 無 量 色 能 普 顯 示 清 淨 光 明 ，
fàng wú liàng sè yǒng měng chū xiàn wú zhuó jìng jiè bǎo yàn guāng míng 。
放 無 量 色 勇 猛 出 現 無 著 境 界 寶 燄 光 明 。
fàng rú shì děng zhǒng zhǒng zhòng sè dà guāng míng wǎng , pǔ zhào wú biān guǎng dà fó chà ,
放 如 是 等 種 種 眾 色 大 光 明 網 ， 普 照 無 邊 廣 大 佛 剎 ，

néng líng shàn cái pǔ jiàn shí fāng yí qiè guó tǔ suǒ yǒu zhū fó 。
能 令 善 財 普 見 十 方 一 切 國 土 所 有 諸 佛 。
qí zhū guāng míng , yòu rào shì jiān , jīng yì zā yǐ ,
其 諸 光 明 ， 右 繞 世 間 ， 經 一 匝 已 ，
rán hòu huán lái rù shàn cái dǐng , nǎi zhì biān rù shēn zhū máo kǒng ,
然 後 還 來 入 善 財 頂 ， 乃 至 徧 入 身 諸 毛 孔 ，
shàn cái tóng zǐ yǐ dé rú shì guāng míng zhào gù , jí shí huò dé shí zhǒng fǎ yǎn 。
善 財 童 子 以 得 如 是 光 明 照 故 ， 即 時 獲 得 十 種 法 眼 。
suǒ wèi : dé jìng guāng míng yǎn , yǒng lí yí qiè yú chī àn gù ;
所 謂 : 得 淨 光 明 眼 ， 永 離 一 切 愚 癡 暗 故 ；
dé wú yì yǎn , néng liǎo yí qiè zhòng shēng xìng gù ;
得 無 翳 眼 ， 能 了 一 切 眾 生 性 故 ；
dé lí gòu yǎn , néng guān yí qiè fǎ xìng mén gù ;
得 離 垢 眼 ， 能 觀 一 切 法 性 門 故 ；
dé jìng huì yǎn , néng guān yí qiè fó chà xìng gù ;
得 淨 慧 眼 ， 能 觀 一 切 佛 剎 性 故 ；
dé pí lú zhē nuó yǎn , néng jiàn rú lái jìng fǎ shēn gù ;
得 毗 盧 遮 那 眼 ， 能 見 如 來 淨 法 身 故 ；

dé 得 pǔ 普 guāng 光 míng 明 yǎn 眼 , jiàn 見 fó 佛 píng 平 děng 等 bù 不 kě 可 sī 思 yì 議 miào 妙 sè 色 shēn 身 gù 故 ;
 dé 得 wú 無 ài 礙 guāng 光 míng 明 yǎn 眼 , guān 觀 chá 察 yí 一 qiè 切 wú 無 biān 邊 chà 剎 hǎi 海 chéng 成 huài 壞 xiàng 相 gù 故 ;
 dé 得 pǔ 普 zhào 照 guāng 光 míng 明 yǎn 眼 , jiàn 見 yí 一 qiè 切 fó 佛 qǐ 起 dà 大 fāng 方 biàn 便 , zhuǎn 轉 zhèng 正 fǎ 法 lún 輪 ,
 chū 出 shēng 生 zhǒng 種 zhǒng 種 xiū 修 duō 多 luó 羅 gù 故 ; dé 得 pǔ 普 jìng 境 jiè 界 yǎn 眼 ,
 jiàn 見 wú 無 liàng 量 fó 佛 shén 神 tōng 通 wēi 威 dé 德 , tiáo 調 fú 伏 yí 一 qiè 切 zhū 諸 zhòng 眾 shēng 生 gù 故 ;
 dé 得 pǔ 普 jiàn 見 yǎn 眼 , guān 觀 chá 察 yí 一 qiè 切 zhǒng 種 zhǒng 種 chà 剎 zhōng 中 ,
 yí 一 qiè 切 rú 如 lái 來 chū 出 xīng 興 shì 世 gù 故 。
 shí 時 , yǒu 有 shǒu 守 hù 護 pú 菩 sà 薩 fǎ 法 táng 堂 luó 羅 chà 剎 guǐ 鬼 wáng 王 , míng 名 yuē 曰 : miào 妙 yǎn 眼 ,
 yǔ 與 qí 其 juàn 眷 shǔ 屬 wàn 萬 luó 羅 chà 剎 jù 俱 , yú 於 xū 虛 kōng 空 zhōng 中 ,

yǐ tiān jū sū mó kě ài miào huā , jí zhòng miào xiāng sàn shàn cái shàng 。
以 天 拘 蘇 摩 可 愛 妙 華 ， 及 眾 妙 香 散 善 財 上 。

zuò rú shì yán : 「 shàn nán zǐ ! pú sà jù zú chéng jiù shí fǎ ,
作 如 是 言 : 「 善 男 子 ! 菩 薩 具 足 成 就 十 法 ，

zé dé qīn jìn zhū shàn zhī shì 。 hé děng wéi shí ?
則 得 親 近 諸 善 知 識 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : lí zhū chǎn huàn , qí xīn zhí zhí , héng qīng jìng gù ;
所 謂 : 離 諸 諂 幻 ， 其 心 質 直 ， 恆 清 淨 故 ；

lí zhū fēn bié , dà bēi píng děng , pǔ shè zhòng shēng gù ;
離 諸 分 別 ， 大 悲 平 等 ， 普 攝 眾 生 故 ；

jué fǎ zì xìng , zhī zhòng shēng xìng wú zhēn shí gù ;
覺 法 自 性 ， 知 眾 生 性 無 真 實 故 ；

zhī wú qù lái , qù yí qiè zhì xīn bú tuì gù ;
知 無 去 來 ， 趣 一 切 智 心 不 退 故 ；

jù xìn jiě lì , pǔ rù yí qiè fó dào chǎng gù ;
具 信 解 力 ， 普 入 一 切 佛 道 場 故 ；

dé jìng huì yǎn , liǎo yí qiè fǎ xìng wú shēng gù ;
得 淨 慧 眼 ， 了 一 切 法 性 無 生 故 ；

zhù píng děng cí , pǔ lìng zhòng shēng dé shèng yì gù ;
住 平 等 慈 ， 普 令 眾 生 得 勝 義 故 ；
kāi zhì guāng míng , néng kuò zì xīn zhū wàng jìng gù ;
開 智 光 明 ， 能 廓 自 心 諸 妄 境 故 ；
zuò qīng liáng yún , sǎ gān lù yǔ dí fán nǎo gù ;
作 清 涼 雲 ， 灑 甘 露 雨 滌 煩 惱 故 ；
zuò guǎng dà yǎn , chè jiàn zhū fǎ , xīn cháng suí shùn shàn zhī shì gù 。
作 廣 大 眼 ， 徹 鑒 諸 法 ， 心 常 隨 順 善 知 識 故 。

ruò zhū pú sà jù zú yuán mǎn cǐ shí zhǒng fǎ , zé dé qīn jìn zhū shàn zhī shì 。
若 諸 菩 薩 具 足 圓 滿 此 十 種 法 ， 則 得 親 近 諸 善 知 識 。

fù cì shàn nán zǐ ! pú sà chéng jiù shí zhǒng sān mèi wéi xì guān chá ,
復 次 善 男 子 ! 菩 薩 成 就 十 種 三 昧 微 細 觀 察 ，
zé cháng xiàn jiàn zhū shàn zhī shì 。 hé děng wéi shí ?
則 常 現 見 諸 善 知 識 。 何 等 為 十 ？
suǒ wèi : fǎ kōng wú jìn qīng jìng lún sān mèi ;
所 謂 : 法 空 無 盡 清 淨 輪 三 昧 ；
xiàn jiàn shí fāng yí qiè zhū fó chà hǎi sān mèi ;
現 見 十 方 一 切 諸 佛 剎 海 三 昧 ；

yú zhū jìng jiè bù shě lí wú quē jiǎn sān mèi ；
於 諸 境 界 不 捨 離 無 缺 減 三 昧 ；

pǔ jiàn yí qiè rú lái chū xiàn sān mèi ； pǔ jí yí qiè fú zhì hǎi zàng sān mèi ；
普 見 一 切 如 來 出 現 三 昧 ； 普 集 一 切 福 智 海 藏 三 昧 ；

xīn héng bù shě zhū shàn zhī shì sān mèi ；
心 恆 不 捨 諸 善 知 識 三 昧 ；

cháng niàn yí qiè rú lái gōng dé cóng shàn zhī shì chū xiàn sān mèi ；
常 念 一 切 如 來 功 德 從 善 知 識 出 現 三 昧 ；

niàn cháng bù shě zhū shàn zhī shì sān mèi ；
念 常 不 捨 諸 善 知 識 三 昧 ；

niàn cháng qīn jìn píng děng gòng yàng zhū shàn zhī shì sān mèi ；
念 常 親 近 平 等 供 養 諸 善 知 識 三 昧 ；

yú shàn zhī shì fāng biàn hèn zhōng ， shēn wú pí juàn ， xīn wú yàn zú ，
於 善 知 識 方 便 行 中 ， 身 無 疲 倦 ， 心 無 厭 足 ，

lí zhū guò shī sān mèi 。
離 諸 過 失 三 昧 。

shàn nán zǐ ！ pú sà chéng jiù cǐ shí sān mèi ， cháng dé qīn jìn zhū shàn zhī shì 。
善 男 子 ！ 菩 薩 成 就 此 十 三 昧 ， 常 得 親 近 諸 善 知 識 。

yòu dé shàn zhī shì cháng zhuǎn yí qiè rú lái fǎ lún sān mèi ,
又 得 善 知 識 常 轉 一 切 如 來 法 輪 三 昧 ，
dé cǐ sān mèi yǐ , xī zhī zhū fó tǐ xìng píng děng biàn yí qiè chù ,
得 此 三 昧 已 ， 悉 知 諸 佛 體 性 平 等 徧 一 切 處 ，
cháng dé zhí yù zhū shàn zhī shì 。 」
常 得 值 遇 諸 善 知 識 。
shuō shì yǔ shí , shàn cái tóng zǐ , yǎng shì kōng zhōng ér bào zhī yán :
說 是 語 時 ， 善 財 童 子 ， 仰 視 空 中 而 報 之 言 :
「 shàn zāi ! shàn zāi ! rǔ wèi āi mǐn shè shòu wǒ gù ,
善 哉 ! 善 哉 ! 汝 為 哀 愍 攝 受 我 故 ，
xiǎn shì zhǒng zhǒng qiǎo fāng biàn mén , lìng wǒ dé jiàn zhēn shàn zhī shì 。
顯 示 種 種 巧 方 便 門 ， 令 我 得 見 真 善 知 識 。
wéi yuàn wèi wǒ fēn bié yǎn shuō 。 wǒ dāng yún hé ér dé wǎng yì shàn zhī shì suǒ ?
唯 願 為 我 分 別 演 說 。 我 當 云 何 而 得 往 詣 善 知 識 所 ?
yú hé fāng chù , chéng yì jù luò qiú shàn zhī shì ?
於 何 方 處 ， 城 邑 、 聚 落 求 善 知 識 ?
zuò hé fāng biàn ér dé qīn jìn zhū shàn zhī shì ? 」
作 何 方 便 而 得 親 近 諸 善 知 識 ? 」

luó chà dá yán : 「 shàn nán zǐ ! rǔ yīng qiān xià ,
pǔ lǐ shí fāng jìn xū kōng jì yí qiè jìng jiè , qiú shàn zhī shì ;
yǒng měng zì zài biàn yóu shí fāng , qiú shàn zhī shì ;
qǐ sù jí xīn , qǐ suí shùn xīn , qiú shàn zhī shì ;
guān chá shēn xīn rú yǐng rú mèng , qiú shàn zhī shì 。 」
ěr shí , shàn cái shòu luó chà jiào , suí shùn xiū xíng ,
jí shí dǔ jiàn dà bǎo lián huā , cóng dì yǒng chū 。
jīn gāng wéi jīng , mó ní wéi yè , pí lú zhē nuó bǎo wáng yǐ wéi qí tái ,
xiàn zhòng shēng hǎi mó ní bǎo wáng yǐ wéi qí zàng , zhòng sè bǎo xiāng yǐ wéi qí xū ,

wú shù bǎo wǎng mí fù qí shàng 。
無 數 寶 網 彌 覆 其 上 。
yú qí tái shàng yǒu yì lóu gé , míng : pǔ nà shí fāng fǎ jiè zàng ,
於 其 臺 上 有 一 樓 閣 ， 名 曰 普 納 十 方 法 界 藏 ，
zhǒng zhǒng qí miào yǐ wéi yán shì ; jīn gāng wéi dì , qiān zhù háng liè ,
種 種 奇 妙 以 為 嚴 飾 ； 金 剛 為 地 ， 千 柱 行 列 ，
yī qiè jiē yǐ mó ní bǎo chéng , yán fú tán jīn yǐ wéi qí bì ,
一 切 皆 以 摩 尼 寶 成 ， 閻 浮 檀 金 以 為 其 壁 ，
zhòng bǎo yīng luò sì miàn chuí xià , zhǒng zhǒng bǎo sè dà mó ní chuáng ,
眾 寶 瓔 珞 四 面 垂 下 ， 種 種 寶 色 大 摩 尼 幢 ，
fēn bù háng liè , pǔ biàn zhuāng yán wú shù miào bǎo ,
分 布 行 列 ， 普 徧 莊 嚴 無 數 妙 寶 ，
jiē bì lán shǔn zhōu zā zhuāng yán 。
階 陛 欄 楯 周 匝 莊 嚴 。
qí lóu gé zhōng , yǒu rú yì bǎo wáng lián huā zhī zuò ,
其 樓 閣 中 ， 有 如 意 寶 王 蓮 華 之 座 ，
zhǒng zhǒng zhòng bǎo yǐ wéi zhuāng jiào , miào bǎo lán shǔn zhōu zā wéi rào ,
種 種 眾 寶 以 為 莊 校 ， 妙 寶 欄 楯 周 匝 圍 遶 ，

xīng xiù chuáng mó ní wáng jiàn liè zhuāng yán , zhòng sè bǎo yī nèi wài fū shè ,
星 宿 幢 摩 尼 王 間 列 莊 嚴 , 眾 色 寶 衣 內 外 敷 設 ,
bǎo zhàng bǎo wǎng , chuí zhòng bǎo líng yǐ fù qí shàng ,
寶 帳 寶 網 , 垂 眾 寶 鈴 以 覆 其 上 ,
zhòng bǎo zēng fān chù chù chuí xià , wēi fēng chuī dòng , guāng liú xiǎng fā ;
眾 寶 繒 幡 處 處 垂 下 , 微 風 吹 動 , 光 流 響 發 ;
bǎo huā chuáng zhōng yù zhòng miào huā , bǎo líng duó zhōng chū měi yīn shēng ,
寶 華 幢 中 雨 眾 妙 華 , 寶 鈴 鐸 中 出 美 音 聲 ,
bǎo hù yǒu jiān chuí zhū yīng luò , mó ní shēn zhōng liú chū xiāng shuǐ ;
寶 戶 牖 間 垂 諸 瓔 珞 , 摩 尼 身 中 流 出 香 水 ;
pí lú zhē nuó bǎo xiàng kǒu zhōng , chū lián huā wǎng ;
毗 盧 遮 那 寶 象 口 中 , 出 蓮 華 網 ;
zhòng sè jīn gāng bǎo shī zǐ kǒu tǔ miào xiāng yún ;
眾 色 金 剛 寶 師 子 口 吐 妙 香 雲 ;
fàn tiān xíng xiàng zhòng miào bǎo lún , chū suí yuè yīn yǎn dà cí jiào ;
梵 天 形 像 眾 妙 寶 輪 , 出 隨 樂 音 演 大 慈 教 ;
jīn gāng bǎo líng , chū zhū pú sà dà yuàn zhī yīn ;
金 剛 寶 鈴 , 出 諸 菩 薩 大 願 之 音 ;

bǎo yuè chuáng zhōng , chū fó huà xíng xiāng xù bú duàn ;
寶 月 幢 中 ， 出 佛 化 形 相 續 不 斷 ；
jìng zàng bǎo wáng , xiàn sān shì fó shòu shēng cì dì ;
淨 藏 寶 王 ， 現 三 世 佛 受 生 次 第 ；
rì zàng mó ní fàng dà guāng míng , biàn zhào shí fāng yí qiè fó chà ;
日 藏 摩 尼 放 大 光 明 ， 徧 照 十 方 一 切 佛 剎 ；
pǔ guāng zhào yào mó ní bǎo wáng , fàng yí qiè fó yuán mǎn guāng míng ;
普 光 照 耀 摩 尼 寶 王 ， 放 一 切 佛 圓 滿 光 明 ；
pí lú zhē nuó mó ní bǎo wáng xīng gòng yàng yún , gòng yàng yí qiè zhū fó rú lái ;
毗 盧 遮 那 摩 尼 寶 王 興 供 養 雲 ， 供 養 一 切 諸 佛 如 來 ；
rú yì zhū wáng , niàn niàn shì xiàn pǔ xián shén biàn chōng mǎn fǎ jiè ;
如 意 珠 王 ， 念 念 示 現 普 賢 神 變 充 滿 法 界 ；
xū mí bǎo wáng , chū tiān gōng diàn ,
須 彌 寶 王 ， 出 天 宮 殿 ，
pǔ xiàn yí qiè dì shì tiān zhòng biàn huà shēn yún ,
普 現 一 切 帝 釋 天 眾 變 化 身 雲 ，
tiān zhū cǎi nǚ zhǒng zhǒng miào yīn , gē zàn rú lái bú kě sī yì wéi miào gōng dé 。
天 諸 姩 女 種 種 妙 音 ， 歌 讚 如 來 不 可 思 議 微 妙 功 德 。

ěr shí , shàn cái jiàn rú shì zuò ,
爾 時 ， 善 財 見 如 是 座 ，
fù yǒu wú liàng bù sī yì shù bǎo zhuāng yán zuò , zhōu zā wéi rào ,
復 有 無 量 不 思 議 數 寶 莊 嚴 座 ， 周 匝 圍 繞 ，
mó yé fū rén zài bǐ zuò shàng , biàn yú yí qiè zhū zhòng shēng qián xiàn jìng sè shēn 。
摩 耶 夫 人 在 彼 座 上 ， 徧 於 一 切 諸 眾 生 前 現 淨 色 身 。
suǒ wèi : chāo sān jiè sè shēn , yǐ chū yí qiè zhū yǒu qù gù ;
所 謂 : 超 三 界 色 身 ， 已 出 一 切 諸 有 趣 故 ；
suí xīn yào sè shēn , yú zhū shì jiān wú suǒ zhuó gù ;
隨 心 樂 色 身 ， 於 諸 世 間 無 所 著 故 ；
pǔ zhōu biàn sè shēn , děng yú yí qiè zhòng shēng shù gù ;
普 周 徧 色 身 ， 等 於 一 切 眾 生 數 故 ；
guǎng dà lì sè shēn , lìng zhū zhòng shēng jù fú dé gù ;
廣 大 力 色 身 ， 令 諸 眾 生 具 福 德 故 ；
wú děng bǐ sè shēn , lìng zhū zhòng shēng miè dǎo jiàn gù ;
無 等 比 色 身 ， 令 諸 眾 生 滅 倒 見 故 ；
wú liàng zhǒng sè shēn , suí zhòng shēng xīn xī shì xiàn gù ;
無 量 種 色 身 ， 隨 眾 生 心 悉 示 現 故 ；

wú biān xiàng sè shēn , pǔ xiàn tiáo fú zhòng shēng xiàng gù ;
無 邊 相 色 身 ， 普 現 調 伏 眾 生 相 故 ；

pǔ duì xiàn sè shēn , yǐ dà zì zài ér shì xiàn gù ;
普 對 現 色 身 ， 以 大 自 在 而 示 現 故 ；

huà yí qiè sè shēn , suí qí suǒ yìng ér xiàn qián gù ;
化 一 切 色 身 ， 隨 其 所 應 而 現 前 故 ；

héng shì xiàn sè shēn , jìn zhòng shēng jiè ér wú jìn gù ;
恆 示 現 色 身 ， 盡 眾 生 界 而 無 盡 故 ；

zhù ān lè sè shēn , qīn jìn jiàn wén dé ān lè gù ;
住 安 樂 色 身 ， 親 近 見 聞 得 安 樂 故 ；

wú duàn jìn sè shēn , jiù jìng pǔ jiàn rú xū kōng gù ;
無 斷 盡 色 身 ， 究 竟 普 見 如 虛 空 故 ；

dà wēi dé sè shēn , miè chú zhòng shēng xū wàng fǎ gù ;
大 威 德 色 身 ， 滅 除 眾 生 虛 妄 法 故 ；

wú qù sè shēn , yú yí qiè qù wú suǒ miè gù ;
無 去 色 身 ， 於 一 切 趣 無 所 滅 故 ；

wú lái sè shēn , yú zhū shì jiān wú suǒ chū gù ;
無 來 色 身 ， 於 諸 世 間 無 所 出 故 ；

bù shēng sè shēn , wú shēng qǐ gù ; bú miè sè shēn , cháng jí miè gù ;
 不 生 色 身 ， 無 生 起 故 ； 不 滅 色 身 ， 常 寂 滅 故 ；
 fēi shí sè shēn , dé rú shí gù ; fēi xū sè shēn , suí shì xiàn gù ;
 非 實 色 身 ， 得 如 實 故 ； 非 虛 色 身 ， 隨 世 現 故 ；
 bú dòng sè shēn , shēng miè yǒng lí gù ; bú huài sè shēn , fǎ xìng wú huài gù ;
 不 動 色 身 ， 生 滅 永 離 故 ； 不 壞 色 身 ， 法 性 無 壞 故 ；
 wú xiàng sè shēn , yán yǔ dào duàn gù ; yí xiàng sè shēn , wú xiàng wéi xiàng gù ;
 無 相 色 身 ， 言 語 道 斷 故 ； 一 相 色 身 ， 無 相 為 相 故 ；
 rú xiàng sè shēn , suí xīn yīng xiàn gù ; rú huàn sè shēn , huàn zhì suǒ chéng gù ;
 如 像 色 身 ， 隨 心 應 現 故 ； 如 幻 色 身 ， 幻 智 所 成 故 ；
 rú yàn sè shēn , wéi xiǎng suǒ chí gù ; rú yǐng sè shēn , suí yuàn xiàn shēng gù ;
 如 燄 色 身 ， 唯 想 所 持 故 ； 如 影 色 身 ， 隨 願 現 生 故 ；
 rú mèng sè shēn , suí xīn ér xiàn gù ; fǎ jiè sè shēn , xìng jìng rú kōng gù ;
 如 夢 色 身 ， 隨 心 而 現 故 ； 法 界 色 身 ， 性 淨 如 空 故 ；
 dà bēi sè shēn , cháng hù zhòng shēng gù ; wú ài sè shēn , biàn zhōu fǎ jiè gù ;
 大 悲 色 身 ， 常 護 眾 生 故 ； 無 礙 色 身 ， 徧 周 法 界 故 ；
 wú biān sè shēn , pǔ jìng zhòng shēng gù ; wú liàng sè shēn , chāo guò yán shuō gù ;
 無 邊 色 身 ， 普 淨 眾 生 故 ； 無 量 色 身 ， 超 過 言 說 故 ；

wú zhù sè shēn , tiáo fú zhòng shēng gù ; wú yī sè shēn , yuàn dù shì jiān gù ;
無 住 色 身 ， 調 伏 眾 生 故 ； 無 依 色 身 ， 願 度 世 間 故 ；
wú chù sè shēn , héng huà zhòng shēng gù ; wú shēng sè shēn , huàn yuàn suǒ chéng gù ;
無 處 色 身 ， 恆 化 眾 生 故 ； 無 生 色 身 ， 幻 願 所 成 故 ；
wú shèng sè shēn , chāo zhū shì jiān gù ; rú shí sè shēn , dìng xīn suǒ xiàn gù ;
無 勝 色 身 ， 超 諸 世 間 故 ； 如 實 色 身 ， 定 心 所 現 故 ；
bù shēng sè shēn , suí zhòng shēng yè ér chū xiàn gù ;
不 生 色 身 ， 隨 眾 生 業 而 出 現 故 ；
rú yì zhū sè shēn , pǔ mǎn yí qiè zhòng shēng yuàn gù ;
如 意 珠 色 身 ， 普 滿 一 切 眾 生 願 故 ；
wú fēn bié sè shēn , dàn suí zhòng shēng xīn yuàn qǐ gù ;
無 分 別 色 身 ， 但 隨 眾 生 心 願 起 故 ；
lí fēn bié sè shēn , yí qiè zhòng shēng bù néng zhī gù ;
離 分 別 色 身 ， 一 切 眾 生 不 能 知 故 ；
lí xū wàng sè shēn , yǒng lí zhòng shēng xū jiǎ fǎ gù ;
離 虛 妄 色 身 ， 永 離 眾 生 虛 假 法 故 ；
héng wú jìn sè shēn , jìn zhū zhòng shēng shēng sǐ jì gù ;
恆 無 盡 色 身 ， 盡 諸 眾 生 生 死 際 故 ；

qīng jìng sè shēn , tóng yú rú lái wú fēn bié gù 。
 清 淨 色 身 ， 同 於 如 來 無 分 別 故 。

shàn cái tóng zǐ , jiàn yú mó yé fū rén rú shì suǒ xiàn yí qiè sè shēn ,
 善 財 童 子 ， 見 於 摩 耶 夫 人 如 是 所 現 一 切 色 身 ，

jiù jìng fēi sè , suǒ yǒu sè xiàng rú yǐng xiàng gù ;
 究 竟 非 色 ， 所 有 色 相 如 影 像 故 ；

jiù jìng fēi shòu , shì jiān zhū shòu xián zhuǎn miè gù ;
 究 竟 非 受 ， 世 間 諸 受 咸 轉 滅 故 ；

jiù jìng fēi xiǎng , dàn suí zhòng shēng xiǎng suǒ xiàn gù ;
 究 竟 非 想 ， 但 隨 眾 生 想 所 現 故 ；

jiù jìng fēi xíng , yī rú huàn yè ér chéng jiù gù ;
 究 竟 非 行 ， 依 如 幻 業 而 成 就 故 ；

jiù jìng fēi shì , pú sà yuàn zhì kōng wú xìng gù ;
 究 竟 非 識 ， 菩 薩 願 智 空 無 性 故 ；

yí qiè shì jiān yǔ yán duàn gù ; miè chú shēng sǐ zhū rè nǎo gù ;
 一 切 世 間 語 言 斷 故 ； 滅 除 生 死 諸 熱 惱 故 ；

ān zhù zuì shèng jí miè shēn gù 。
 安 住 最 勝 寂 滅 身 故 。

ěr shí shàn cái tóng zǐ , fù jiàn mó yé fū rén ,
suí zhū zhòng shēng xīn zhī suǒ yào , zì zài pǔ xiàn , rú zhū shì jiān ,
huò chāo shì jiān zhǒng zhǒng nǚ shēn 。 suǒ wèi : huò xiàn mó nǚ shēn ,
huò xiàn tā huà tiān nǚ shēn , huò xiàn huà lè tiān nǚ shēn ,
huò xiàn dōu shuài tiān nǚ shēn , huò xiàn yè mó tiān nǚ shēn ,
huò xiàn dāo lì tiān nǚ shēn , huò xiàn sì wáng tiān nǚ shēn ,
huò xiàn zhū lóng 、 yè chā 、 qián tà pó 、 ā xiū luó 、 jiā lóu luó 、
jǐn nuó luó 、 mó hóu luó qié 、 rén 、 fēi rén nǚ shēn ；
yú yí qiè chù xiàn rú shì děng xiāng sì nǚ shēn ,

jí 及 chāo 超 guò 過 shēn 身 , rǎo 饒 yì 益 zhòng 眾 shēng 生 。
jí 集 yí 一 qiè 切 zhì 智 , xíng 行 yú 於 píng 平 děng 等 tán 檀 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,
dà 大 bēi 悲 pǔ 普 fù 覆 yí 一 qiè 切 shì 世 jiān 間 , chū 出 shēng 生 rú 如 lái 來 wú 無 liàng 量 gōng 功 dé 德 ,
xiū 修 xí 習 zēng 增 zhǎng 長 yí 一 qiè 切 zhì 智 zhì 智 , guān 觀 chá 察 sī 思 wéi 惟 zhū 諸 fǎ 法 shí 實 xìng 性 。
huò 獲 shēn 深 huì 慧 hǎi 海 , jīng 精 qín 勤 sù 速 jí 疾 céng 曾 wú 無 xiè 懈 xī 息 ,
héng 恆 zhuǎn 轉 qīng 清 jìng 淨 bú 不 tuì 退 fǎ 法 lún 輪 , wēi 微 xì 細 liǎo 了 zhī 知 yí 一 qiè 切 fǎ 法 xìng 性 ,
zhù 住 yú 於 píng 平 děng 等 sān 三 mèi 昧 jìng 境 jiè 界 ;
dé 得 rú 如 lái 來 dìng 定 yuán 圓 mǎn 滿 guāng 光 míng 明 , xiāo 銷 jié 竭 zhòng 眾 shēng 生 fán 煩 nǎo 惱 jù 巨 hǎi 海 ;
shàn 善 néng 能 liǎo 了 zhī 知 yí 一 qiè 切 fó 佛 fǎ 法 , héng 恆 yǐ 以 zhì 智 huì 慧 guān 觀 fǎ 法 shí 實 xiàng 相 ,

jiàn zhū rú lái xīn wú yàn zú , zhī sān shì fó chū xīng cì dì ,
 見 諸 如 來 心 無 厭 足 ， 知 三 世 佛 出 興 次 第 ，
 jiàn fó sān mèi cháng xiàn zài qián , pǔ jí wú liàng zhū qīng jìng dào ,
 見 佛 三 昧 常 現 在 前 ， 普 集 無 量 諸 清 淨 道 ，
 xíng yú zhū fó xū kōng jìng jiè , suí qí xīn yào pǔ shè zhòng shēng ,
 行 於 諸 佛 虛 空 境 界 ， 隨 其 心 樂 普 攝 眾 生 ，
 zhǒng zhǒng fāng biàn jiào huà chéng shóu ; rù fó wú liàng qīng jìng fǎ shēn ,
 種 種 方 便 教 化 成 熟 ； 入 佛 無 量 清 淨 法 身 ，
 chéng jiù dà yuàn , jìng zhū fó chà , jiù jìng tiáo fú yí qiè zhòng shēng ,
 成 就 大 願 ， 淨 諸 佛 剎 ， 究 竟 調 伏 一 切 眾 生 ，
 xīn héng pǔ rù zhū fó jìng jiè , chū shēng yí qiè pú sà shén tōng ;
 心 恆 普 入 諸 佛 境 界 ， 出 生 一 切 菩 薩 神 通 ；
 yǐ dé fǎ shēn qīng jìng wú rǎn , ér héng shì xiàn wú liàng sè shēn 。
 已 得 法 身 清 淨 無 染 ， 而 恆 示 現 無 量 色 身 。
 yóu xì rú lái zhū zì zài lì , cuī fú mó yuàn lì , chéng jiù shàn gēn lì ,
 遊 戲 如 來 諸 自 在 力 ， 摧 伏 魔 怨 力 ， 成 就 善 根 力 ，
 chū shēng zhèng fǎ lì , jù zú zhū fó lì , dé zhū pú sà zì zài zhī lì ,
 出 生 正 法 力 ， 具 足 諸 佛 力 ， 得 諸 菩 薩 自 在 之 力 ，

sù jí zēng zhǎng yí qiè zhì lì 。 dé fó zhì guāng , pǔ zhào yí qiè ,
 xī zhī wú liàng zhòng shēng xīn hǎi , gēn xìng yù jiě zhǒng zhǒng chā bié ,
 qí shēn chōng mǎn shí fāng chà hǎi , yì zhī zhū chà chéng huài zhī xiàng 。
 yǐ guǎng dà yǎn jiàn shí fāng hǎi , yǐ zhōu biàn zhì zhī sān shì hǎi ,
 shēn pǔ chéng shì yí qiè fó hǎi , xīn héng nà shòu yí qiè fǎ hǎi 。
 xiū xí yuán mǎn yí qiè rú lái zhǒng zhǒng gōng dé ；
 suí shùn chū shēng yí qiè pú sà zhì huì zhù dào ,
 cháng yào guān chá yí qiè pú sà cóng chū fā xīn , suǒ yǒu xiū xíng bō luó mì hēng ；
 chū shēng yí qiè zhū pú sà dì , jī jí yí qiè pú sà fú jù ,

yǒng měng jīng jìn xīn wú suǒ wèi , pǔ biàn chéng jiù yí qiè pú sà pú tí zhī dào ,
勇 猛 精 進 心 無 所 畏 , 普 徧 成 就 一 切 菩 薩 菩 提 之 道 ,
héng qín shǒu hù yí qiè zhòng shēng , cháng yào chēng yáng zhū fó gōng dé ,
恆 勤 守 護 一 切 眾 生 , 常 樂 稱 揚 諸 佛 功 德 ,
guāng míng pǔ zhào yí qiè shì jiān , yuàn wéi yí qiè pú sà zhī mǔ 。
光 明 普 照 一 切 世 間 , 願 為 一 切 菩 薩 之 母 。
ěr shí shàn cái tóng zǐ , jiàn mó yé fū rén , biàn yí qiè chù ,
爾 時 善 財 童 子 , 見 摩 耶 夫 人 , 徧 一 切 處 ,
xiàn rú shì děng yán fú tí jí wéi chén shù zhū fāng biàn mén 。
現 如 是 等 閻 浮 提 極 微 塵 數 諸 方 便 門 。
jì jiàn shì yǐ , rú mó yé fū rén suǒ xiàn shēn shù ,
既 見 是 已 , 如 摩 耶 夫 人 所 現 身 數 ,
shàn cái yì xiàn zuò ěr xǔ shēn , yú yí qiè chù mó yé zhī qián ,
善 財 亦 現 作 爾 許 身 , 於 一 切 處 摩 耶 之 前 ,
gōng jìng lǐ bài , jí shí zhèng dé wú liàng wú shù zhū sān mèi mén ,
恭 敬 禮 拜 , 即 時 證 得 無 量 無 數 諸 三 昧 門 ,
fēn bié guān chá xiū xíng zhèng rù 。
分 別 觀 察 修 行 證 入 。

cóng sān mèi qǐ , yòu rào mó yé bìng qí juàn shǔ , hé zhǎng ér lì 。
從 三 昧 起 ， 右 繞 摩 耶 并 其 眷 屬 ， 合 掌 而 立 。

bái yán : 「 dà shèng ! wén shū shī lì pú sà ,
白 言 ： 「 大 聖 ！ 文 殊 師 利 菩 薩 ，

jiào wǒ fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn ,
教 我 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 ，

lìng wǒ qín qiú zhū shàn zhī shì 。
令 我 勤 求 諸 善 知 識 。

wǒ chéng qí jiào , pǔ yú yī yī shàn zhī shì suǒ ,
我 承 其 教 ， 普 於 一 一 善 知 識 所 ，

jiē wǎng qīn jìn chéng shì gòng yàng , wú kōng guò zhě 。
皆 往 親 近 承 事 供 養 ， 無 空 過 者 。

rú shì zhǎn zhuǎn jiàn lái zhì cǐ , wéi yuàn dà shèng wèi wǒ xuān shuō ,
如 是 展 轉 漸 來 至 此 ， 唯 願 大 聖 為 我 宣 說 ，

pú sà yún hé xué pú sà hèng , ér dé chéng jiù yī qiè zhì zhì 。 」
菩 薩 云 何 學 菩 薩 行 ， 而 得 成 就 一 切 智 智 。

mó yé fū rén gào shàn cái yán : 「 shàn nán zǐ !
摩 耶 夫 人 告 善 財 言 ： 「 善 男 子 ！

wǒ yǐ chéng jiù pú sà dà yuàn zhì huàn zhuāng yán xiè tuō mén ,
我 已 成 就 菩 薩 大 願 智 幻 莊 嚴 解 脫 門 ，
shì gù cháng wéi zhū pú sà mǔ 。 shàn nán zǐ ! rú wǒ yú cǐ yán fú tí zhōng ,
是 故 常 為 諸 菩 薩 母 。 善 男 子 ! 如 我 於 此 閻 浮 提 中 ，
jiā pí luó chéng jìng fàn wáng jiā , yòu xié ér shēng xī dá tài zǐ ,
迦 毗 羅 城 淨 飯 王 家 ， 右 脇 而 生 悉 達 太 子 ，
xiàn bù sī yì guǎng dà zhuāng yán pú sà shòu shēng zì zài shén biàn 。
現 不 思 議 廣 大 莊 嚴 菩 薩 受 生 自 在 神 變 。
rú shì nǎi zhì jìn cǐ shì jiè hǎi ,
如 是 乃 至 盡 此 世 界 海 ，
suǒ yǒu yí qiè pí lú zhē nuó rú lái zhù zuì hòu shēn ,
所 有 一 切 毗 盧 遮 那 如 來 住 最 後 身 ，
shì xiàn dàn shēng zì zài shén biàn , wǒ jiē yī yī ér wéi qí mǔ 。
示 現 誕 生 自 在 神 變 ， 我 皆 一 一 而 為 其 母 。
bǐ zhū pú sà jiē rù wǒ shēn yòu xié ér shēng , chéng yí qiè zhì 。
彼 諸 菩 薩 皆 入 我 身 右 脇 而 生 ， 成 一 切 智 。
yòu shàn nán zǐ ! wǒ yú jìng fàn wáng gōng , pú sà jiāng yù xià shēng zhī shí ,
又 善 男 子 ! 我 於 淨 飯 王 宮 ， 菩 薩 將 欲 下 生 之 時 ，

jiàn pú sà shēn , yī yī máo kǒng , xián fàng guāng míng ,
見 菩 薩 身 ， 一 一 毛 孔 ， 咸 放 光 明 ，
míng : yī qiè rú lái shòu shēng gōng dé lún 。
名 ː 一 切 如 來 受 生 功 德 輪 。

qí zhū máo kǒng , yī yī jiē xiàn bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù ,
其 諸 毛 孔 ， 一 一 皆 現 不 可 說 不 可 說 佛 刹 極 微 塵 數 ，
pú sà shòu shēng shén biàn gōng dé zhuāng yán 。
菩 薩 受 生 神 變 功 德 莊 嚴 。

bǐ zhū guāng míng , jiē xī pǔ zhào yī qiè shì jiè , zhào shì jiè yǐ ,
彼 諸 光 明 ， 皆 悉 普 照 一 切 世 界 ， 照 世 界 已 ，
lái rù wǒ dǐng , nǎi zhì yī qiè shēn zhū máo kǒng 。
來 入 我 頂 ， 乃 至 一 切 身 諸 毛 孔 。

shàn nán zǐ ! yòu bǐ guāng zhōng , pǔ xiàn yī qiè pú sà míng hào ,
善 男 子 ！ 又 彼 光 中 ， 普 現 一 切 菩 薩 名 號 ，
shòu shēng shén biàn , guǎng dà zhuāng yán , gōng diàn juàn shǔ , wǔ yù zì yú ;
受 生 神 變 ， 廣 大 莊 嚴 ， 宮 殿 眷 屬 ， 五 欲 自 娛 ；
yòu jiàn pú sà shě wèi chū jiā , wǎng yì dào chǎng , cuī mó jūn yǐ ,
又 見 菩 薩 捨 位 出 家 ， 往 詣 道 場 ， 摧 魔 軍 已 ，

chéng děng zhèng jué , zuò shī zǐ zuò , zhǒng zhǒng pú sà qián hòu wéi rào ,
成 等 正 覺 ， 坐 師 子 座 ， 種 種 菩 薩 前 後 圍 繞 ，
zhǒng zhǒng shì zhǔ qīn jìn gòng yàng , wèi zhū dà zhòng zhuǎn zhèng fǎ lún ;
種 種 世 主 親 近 供 養 ， 為 諸 大 眾 轉 正 法 輪 ；
yòu jiàn rú lái wǎng xī xiū xíng pú sà dào shí , yú zhū fó suǒ zūn zhòng gòng yàng ,
又 見 如 來 往 昔 修 行 菩 薩 道 時 ， 於 諸 佛 所 尊 重 供 養 ，
fā pú tí xīn , jìng fó guó tǔ , niàn niàn shì xiàn wú liàng huà shēn ,
發 菩 提 心 ， 淨 佛 國 土 ， 念 念 示 現 無 量 化 身 ，
chōng biàn shí fāng yí qiè shì jiè , biàn huà zhǒng zhǒng shòu shēng zhuāng yán ,
充 徧 十 方 一 切 世 界 ， 變 化 種 種 受 生 莊 嚴 ，
chéng wú shàng jué zhuǎn miào fǎ lún , nǎi zhì zuì hòu xiàn bō niè pán guǎng dà shén biàn ,
成 無 上 覺 轉 妙 法 輪 ， 乃 至 最 後 現 般 涅 槃 廣 大 神 變 ，
rú shì děng shì , mǐ bù jiē jiàn 。
如 是 等 事 ， 靡 不 皆 見 。
yòu shàn nán zǐ ! bǐ miào guāng míng rù wǒ shēn shí ,
又 善 男 子 ！ 彼 妙 光 明 入 我 身 時 ，
wǒ shēn xíng liàng suī bù yú běn , rán qí shí yǐ chāo zhū shì jiān 。
我 身 形 量 雖 不 逾 本 ， 然 其 實 已 超 諸 世 間 。

suǒ yǐ zhě hé ? wǒ shēn ěr shí , liàng tóng xū kōng , yú tāi zàng zhōng ,
 xī néng róng shòu shí fāng pú sà gōng diàn zhuāng yán , zì zài shòu shēng dà shén biàn gù 。
 shàn nán zǐ ! ěr shí pú sà cóng dōu shuài tiān jiāng jiàng shén shí ,
 yǒu shí fó chà jí wēi chén shù zhū pú sà zhòng , jiē yǔ pú sà tóng yuàn ,
 tóng hēng 、 tóng shàn gēn 、 tóng zhuāng yán 、 tóng xiè tuō 、 tóng zhì huì 、
 tóng zhù dì 、 tóng shén tōng 、 tóng chū xiàn 、 tóng wēi lì 、 tóng fǎ shēn qīng jìng 、
 tóng sè shēn wēi dé , nǎi zhì pǔ xián gōng dé hēng yuàn xī jiē tóng děng ,
 rú shì pú sà qián hòu wéi rào 。
 yòu yǒu bā wàn zhū dà lóng wáng , suō jiē luó lóng wáng ér wéi shàng shǒu ,

jí 及 zhū 諸 shì 世 zhǔ 主 gè 各 chéng 乘 zhǒng 種 zhǒng 種 mó 摩 ní 尼 lóu 樓 gé 閣 , jù 俱 lái 來 qīn 親 jìn 近 chéng 承 shì 事 gòng 供 yàng 養 。
pú 菩 sà 薩 ěr 爾 shí 時 , yǐ 以 shén 神 tōng 通 lì 力 ,
yǔ 與 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 pǔ 普 xiàn 現 yí 一 qiè 切 dōu 兜 shuài 率 tiān 天 gōng 宮 ,
yī 一 yī 一 gōng 宮 zhōng 中 , xī 悉 xiàn 現 shí 十 fāng 方 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 yán 閻 fú 浮 tí 提 nèi 內 shòu 受 shēng 生 yǐng 影 xiàng 像 ,
bù 不 kě 可 sī 思 yì 議 zhǒng 種 zhǒng 種 shén 神 biàn 變 , jiào 教 huà 化 tiáo 調 fú 伏 wú 無 liàng 量 zhòng 眾 shēng 生 ,
lìng 令 qí 其 jué 覺 wù 悟 bù 不 shēng 生 fàng 放 yì 逸 , lí 離 zhū 諸 xiè 懈 dài 怠 wú 無 suǒ 所 zhí 執 zhuó 著 。
yòu 又 yǐ 以 shén 神 lì 力 fàng 放 dà 大 guāng 光 míng 明 , pǔ 普 zhào 照 shì 世 jiān 間 , pò 破 zhū 諸 hēi 黑 àn 闇 ,
miè 滅 zhū 諸 kǔ 苦 nǎo 惱 , tuō 脫 zhū 諸 yù 欲 jìng 境 ,
lìng 令 zhū 諸 zhòng 眾 shēng 生 jiē 皆 shì 識 sù 宿 shì 世 suǒ 所 yǒu 有 yè 業 hèn 行 , yǒng 永 chū 出 è 惡 dào 道 。

yòu wèi jiù hù yí qiè zhòng shēng pǔ xiàn qí qián , zuò zhū shén biàn ,
又 為 救 護 一 切 眾 生 普 現 其 前 ， 作 諸 神 變 ，
xiàn rú shì děng zhū qí tè shì , yǔ juàn shǔ jù俱 ,
現 如 是 等 諸 奇 特 事 ， 與 眷 屬 俱 ，
cóng tiān gōng xià , lái rù wǒ shēn 。
從 天 宮 下 ， 來 入 我 身 。
bǐ zhū pú sà , yú wǒ fù zhōng , xiàn dà shén tōng , yóu xíng zì zài ;
彼 諸 菩 薩 ， 於 我 腹 中 ， 現 大 神 通 ， 遊 行 自 在 ；
huò yǐ sān qiān dà qiān shì jiè ér wéi yí bù步 ,
或 以 三 千 大 千 世 界 而 為 一 步 ，
nǎi zhì huò yǐ bù kě shuō bù kě shuō ,
乃 至 或 以 不 可 說 不 可 說 ，
fó chà jí wéi chén shù shì jiè ér wéi yí bù步 。
佛 剎 極 微 塵 數 世 界 而 為 一 步 。
yòu niàn niàn zhōng , shí fāng bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù shì jiè ,
又 念 念 中 ， 十 方 不 可 說 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 世 界 ，
zhū rú lái suǒ pú sà zhòng huì , jí sì tiān wáng , sān shí sān tiān ,
諸 如 來 所 菩 薩 眾 會 ， 及 四 天 王 、 三 十 三 天 、

xū yè mó tiān 、 dōu shuài tuó tiān 、 huà lè tiān 、 tā huà zì zài tiān ,
nǎi zhì sè jiè zhū fàn tiān wáng , jù lái yù jiàn pú sà chǔ tāi guǎng dà shén biàn ,
gōng jìng gòng yàng tīng shòu zhèng fǎ , jiē rù wǒ shēn 。
suī wǒ fù zhōng , xī néng róng shòu , rú shì zhòng huì ,
ér shēn bù guǎng dà , yì bú pò zhǎi , qí zhū pú sà ,
gè jiàn zì chǔ zhòng huì dào chǎng qīng jìng yán shì 。
shàn nán zǐ ! rú cǐ sì tiān xià yán fú tí zhōng ,
pú sà shòu shēng wǒ wéi qí mǔ 。
sān qiān dà qiān shì jiè 、 bǎi yì sì tiān xià yán fú tí zhōng xī yì rú shì 。

rán wǒ cǐ shēn běn lái wú èr , yì fù fēi yī ,
然 我 此 身 本 來 無 二 ， 亦 復 非 一 ，
fēi yī chù zhù , fēi duō chù zhù 。 hé yǐ gù ?
非 一 處 住 ， 非 多 處 住 。 何 以 故 ？
yǐ xiū pú sà dà yuàn zhì huàn zhuāng yán xiè tuō mén gù 。
以 修 菩 薩 大 願 智 幻 莊 嚴 解 脫 門 故 。
shàn nán zǐ ! rú jīn shì zūn pí lú zhē nuó wǒ wéi qí mǔ ,
善 男 子 ！ 如 今 世 尊 毗 盧 遮 那 我 為 其 母 ，
wǎng xī suǒ yǒu wú liàng zhū fó xī yì rú shì , ér wéi qí mǔ 。
往 昔 所 有 無 量 諸 佛 悉 亦 如 是 ， 而 為 其 母 。
shàn nán zǐ ! wǒ xī céng zuò lián huā chí shén ,
善 男 子 ！ 我 昔 曾 作 蓮 華 池 神 ，
shí yǒu pú sà yú lián huā zàng hū rán huà shēng , wǒ jí pěng chí ,
時 有 菩 薩 於 蓮 華 藏 忽 然 化 生 ， 我 即 捧 持 ，
zhān shì yǎng yù , yī qiè shì jiān jiē gòng hào wǒ wéi pú sà mǔ ;
瞻 侍 養 育 ， 一 切 世 間 皆 共 號 我 為 菩 薩 母 ；
yòu wǒ xī wéi pú tí chǎng shén , shí yǒu pú sà yú wǒ huái zhōng hū rán huà shēng ,
又 我 昔 為 菩 提 場 神 ， 時 有 菩 薩 於 我 懷 中 忽 然 化 生 ，

shì yì hào wǒ wéi pú sà mǔ 。
 世 亦 號 我 為 菩 薩 母 。

shàn nán zǐ ! rú shì suǒ yǒu wú liàng pú sà zhù zuì hòu shēn ,
 善 男 子 ! 如 是 所 有 無 量 菩 薩 住 最 後 身 ，

yú cǐ shì jiè zhǒng zhǒng fāng biàn , shì xiàn shòu shēng guǎng dà shén biàn wǒ jiē wéi mǔ 。
 於 此 世 界 種 種 方 便 ， 示 現 受 生 廣 大 神 變 我 皆 為 母 。

shàn nán zǐ ! rú cǐ shì jiè xián jié zhī zhōng ,
 善 男 子 ! 如 此 世 界 賢 劫 之 中 ，

zuì chū chū xiàn jū liú sūn rú lái , jū nuó hán móu ní rú lái ,
 最 初 出 現 拘 留 孫 如 來 、 拘 那 含 牟 尼 如 來 、

jiā shè rú lái , jí jīn shì zūn shì jiā móu ní rú lái ,
 迦 葉 如 來 ， 及 今 世 尊 釋 迦 牟 尼 如 來 ，

xiàn shòu shēng shí wǒ wéi qí mǔ 。
 現 受 生 時 我 為 其 母 。

shàn nán zǐ ! rú cǐ xián jié wèi lái shì zhōng ,
 善 男 子 ! 如 此 賢 劫 未 來 世 中 ，

mí lè pú sà cóng dōu shuài tiān jiāng jiàng shén shí , fàng dà guāng míng pǔ zhào fǎ jiè ,
 彌 勒 菩 薩 從 兜 率 天 將 降 神 時 ， 放 大 光 明 普 照 法 界 ，

shì xiàn yí qiè zhū pú sà zhòng zhù zuì hòu shēn , shòu shēng zì zài guǎng dà shén biàn ,
 示 現 一 切 諸 菩 薩 眾 住 最 後 身 ， 受 生 自 在 廣 大 神 變 ，
 jí yú rén jiān shēng dà zú jiā , tiáo fú zhòng shēng ,
 及 於 人 間 生 大 族 家 ， 調 伏 眾 生 ，
 wǒ yú bǐ shí yì wéi qí mǔ 。 rú shì cì dì yǒu : shī zǐ rú lái 、
 我 於 彼 時 亦 為 其 母 。 如 是 次 第 有 ： 師 子 如 來 、
 dà fǎ guāng chuáng rú lái 、 miào yǎn rú lái 、 qīng jìng jū sū mó huā rú lái 、
 大 法 光 幢 如 來 、 妙 眼 如 來 、 清 淨 拘 蘇 摩 華 如 來 、
 miào huā jí xiáng rú lái 、 tí shè rú lái 、 fú shā rú lái 、 miào yì rú lái 、
 妙 華 吉 祥 如 來 、 提 舍 如 來 、 弗 沙 如 來 、 妙 意 如 來 、
 jīn gāng rú lái 、 lí gòu rú lái 、 dà yuè guāng rú lái 、 chí jù rú lái 、
 金 剛 如 來 、 離 垢 如 來 、 大 月 光 如 來 、 持 炬 如 來 、
 míng chēng rú lái 、 jīn gāng shǔn rú lái 、 qīng jìng yì rú lái 、
 名 稱 如 來 、 金 剛 橛 如 來 、 清 淨 義 如 來 、
 jiàn yí yì rú lái 、 gàn shēn rú lái 、 chāo bǐ àn rú lái 、
 見 一 義 如 來 、 紺 身 如 來 、 超 彼 岸 如 來 、
 bǎo yàn guāng rú lái 、 bǎo yàn shān rú lái 、 chí dà jù rú lái 、
 寶 燄 光 如 來 、 寶 燄 山 如 來 、 持 大 炬 如 來 、

shèng lián huā rú lái 、 chū shēng lián huā rú lái 、 míng chēng shēng rú lái 、
勝 蓮 華 如 來 、 出 生 蓮 華 如 來 、 名 稱 聲 如 來 、
wú liàng gōng dé cái rú lái 、 zuì shèng dēng jí xiáng rú lái 、 zhuāng yán shēn rú lái 、
無 量 功 德 財 如 來 、 最 勝 燈 吉 祥 如 來 、 莊 嚴 身 如 來 、
miào chēng liáng rú lái 、 cí jí xiáng rú lái 、 miào wēi yí rú lái 、
妙 稱 量 如 來 、 慈 吉 祥 如 來 、 妙 威 儀 如 來 、
biàn huà rú lái 、 wú zhù rú lái 、 shèng wēi guāng rú lái 、 wú biān shēng rú lái 、
變 化 如 來 、 無 住 如 來 、 勝 威 光 如 來 、 無 邊 聲 如 來 、
shèng yuàn dí rú lái 、 chú yí huò rú lái 、 qīng jìng rú lái 、
勝 怨 敵 如 來 、 除 疑 惑 如 來 、 清 淨 如 來 、
guǎng bó guāng rú lái 、 chū xiàn qīng jìng míng chēng rú lái 、 yún jí xiáng rú lái 、
廣 博 光 如 來 、 出 現 清 淨 名 稱 如 來 、 雲 吉 祥 如 來 、
zhǒng zhǒng sè zhuāng yán dǐng jì rú lái 、 dà shù wáng rú lái 、 yí qiè bǎo rú lái 、
種 種 色 莊 嚴 頂 髻 如 來 、 大 樹 王 如 來 、 一 切 寶 如 來 、
zhǒng zhǒng sè rú lái 、 bǎo ěr dāng rú lái 、 jiān láo zhì rú lái 、
種 種 色 如 來 、 寶 耳 璫 如 來 、 堅 牢 智 如 來 、
dà hǎi huì rú lái 、 jìng miào bǎo rú lái 、 lián huā guān rú lái 、
大 海 慧 如 來 、 淨 妙 寶 如 來 、 蓮 華 冠 如 來 、

shèng shì rú lái 、 yuàn yào yuán mǎn rú lái 、 lián huā mán rú lái lái 、
勝 士 如 來 、 願 樂 圓 滿 如 來 、 蓮 華 鬘 如 來 來 、
dà zì zài rú lái lái 、 jí xiáng zhǔ rú lái lái 、 zuì chāo shèng rú lái lái 、
大 自 在 如 來 來 、 吉 祥 主 如 來 來 、 最 超 勝 如 來 來 、
bái zhān tán yún rú lái lái 、 gàn qīng guǎng bó yǎn rú lái lái 、 wēi miào zhì rú lái lái 、
白 栴 檀 雲 如 來 來 、 紺 青 廣 博 眼 如 來 來 、 微 妙 智 如 來 來 、
shū shèng huì rú lái lái 、 guān chá huì rú lái lái 、 chì shèng wáng rú lái lái 、
殊 勝 慧 如 來 來 、 觀 察 慧 如 來 來 、 熾 盛 王 如 來 來 、
jiān gù huì rú lái lái 、 zhuāng yán wáng rú lái lái 、 jù zú jí xiáng rú lái lái 、
堅 固 慧 如 來 來 、 莊 嚴 王 如 來 來 、 具 足 吉 祥 如 來 來 、
xǐ shī zǐ wáng rú lái lái 、 zì zài tiān rú lái lái 、 zì zài shī zǐ wáng rú lái lái 、
喜 師 子 王 如 來 來 、 自 在 天 如 來 來 、 自 在 師 子 王 如 來 來 、
zuì shèng dǐng jí xiáng rú lái lái 、 jīn gāng zhì jí xiáng rú lái lái 、 shān guāng míng rú lái lái 、
最 勝 頂 吉 祥 如 來 來 、 金 剛 智 吉 祥 如 來 來 、 山 光 明 如 來 來 、
miào dé zàng rú lái lái 、 miào bǎo wǎng rú lái lái 、 zhuāng yán shēn rú lái lái 、
妙 德 藏 如 來 來 、 妙 寶 網 如 來 來 、 莊 嚴 身 如 來 來 、
zhù miào huì rú lái lái 、 zhì zì zài rú lái lái 、 dà zì zài tiān wáng rú lái lái 、
住 妙 慧 如 來 來 、 智 自 在 如 來 來 、 大 自 在 天 王 如 來 來 、

wú dé xiàng jí xiáng rú lái 、 qīng jìng xǐ rú lái lái 、 shàn shī huì rú lái lái 、
無 得 相 吉 祥 如 來 、 清 淨 喜 如 來 來 、 善 施 惠 如 來 來 、
miào yàn huì rú lái lái 、 shuǐ tiān jí xiáng rú lái lái 、 qīng jìng zhì rú lái lái 、
妙 燄 慧 如 來 來 、 水 天 吉 祥 如 來 來 、 清 淨 智 如 來 來 、
dé shàng wèi rú lái lái 、 chéng gāo fēng rú lái lái 、 zì zài gōng dé rú lái lái 、
得 上 味 如 來 來 、 乘 高 峰 如 來 來 、 自 在 功 德 如 來 來 、
hù shì yuàn rú lái lái 、 xīng shì yǔ yán rú lái lái 、 gōng dé zì zài rú lái lái 、
護 世 怨 如 來 來 、 興 世 語 言 如 來 來 、 功 德 自 在 如 來 來 、
wēi dé chuáng rú lái lái 、 pí lú zhē nuó miào chuáng rú lái lái 、 guān shēn xìng rú lái lái 、
威 德 幢 如 來 來 、 毗 盧 遮 那 妙 幢 如 來 來 、 觀 身 性 如 來 來 、
lí yǒu xiāng rú lái lái 、 xiū xí xiāng rú lái lái 、 zhǒng zhǒng fēn bié miào shēn rú lái lái 、
離 有 香 如 來 來 、 修 習 香 如 來 來 、 種 種 分 別 妙 身 如 來 來 、
miào guǎng bó shēn rú lái lái 、 yí qiè xiāng yàn wáng rú lái lái 、
妙 廣 博 身 如 來 來 、 一 切 香 燄 王 如 來 來 、
zhǒng zhǒng sè jīn gāng mó ní yán rú lái lái 、 wēi xiào yǎn rú lái lái 、
種 種 色 金 剛 摩 尼 嚴 如 來 來 、 微 笑 眼 如 來 來 、
lí chén rǎn rú lái lái 、 zēng zhǎng shēn rú lái lái 、 shàn biàn huà jù jí rén tiān rú lái lái 、
離 塵 染 如 來 來 、 增 長 身 如 來 來 、 善 變 化 聚 集 人 天 如 來 來 、

zūn shèng jí xiáng rú lái lái 、 zuì shèng zì zài rú lái lái 、 wú shàng yī wáng rú lái lái 、
gōng dé yuè rú lái lái 、 wēi xiào guāng rú lái lái 、 wú ài guāng rú lái lái 、
gōng dé jù rú lái lái 、 yuè gāo xiàn rú lái lái 、 rì tiān rú lái lái 、
wú wèi chēng rú lái lái 、 chū zhū yǒu rú lái lái 、 yǒng měng míng chēng rú lái lái 、
yàn guāng miàn rú lái lái 、 suō luó wáng rú lái lái 、 míng chēng jù rú lái lái 、
zuì shèng rú lái lái 、 yào wáng rú lái lái 、 bǎo shèng rú lái lái 、 jīn gāng huì rú lái lái 、
bái jìng jí xiáng rú lái lái 、 jí jìng zhù chù rú lái lái 、 mó ní wáng rú lái lái 、
wú néng shèng rú lái lái 、 wú néng yìng bì rú lái lái 、 zhòng huì wáng rú lái lái 、
dà míng chēng rú lái lái 、 sù jí shòu chí rú lái lái 、 wú liàng guāng rú lái lái 、

dà yuàn guāng rú lái 、 bù kōng zì zài wáng rú lái 、 fǎ zì zài wáng rú lái 、
 gāo shèng yàn guāng rú lái 、 bú tuì zhuǎn dì rú lái 、 qīng jìng tiān rú lái 、
 miào shàn tiān rú lái 、 jiān gù hēng huǐ yù bú dòng rú lái 、
 yí qiè shàn yǒu rú lái 、 xiè tuō yīn rú lái 、 yóu xì wáng rú lái 、
 miè xié qū rú lái 、 zhān bó fú guāng rú lái 、 zuì shèng dé rú lái 、
 jí shèng yuè rú lái 、 zhí míng jù rú lái 、 shū miào shēn rú lái 、
 bù kě shuō rú lái 、 zuì qīng jìng rú lái 、 yǒu ān zhòng shēng rú lái 、
 wú liàng guāng míng rú lái 、 wú wèi yīn shēng rú lái 、 shuǐ tiān gōng dé rú lái 、
 bú dòng huì guāng rú lái 、 jū sū mó huā shèng rú lái 、 bǎo yuè yàn guāng rú lái 、

bú	tuì	zhuǎn	huì	rú	lái	、	lí	ài	rǎn	rú	lái	、	wú	zhuó	huì	rú	lái	、		
不	退	轉	慧	如	來		離	愛	染	如	來		無	著	慧	如	來			
jí	gōng	dé	yùn	rú	lái	、	miè	è	qù	rú	lái	、	bú	què	bù	rú	lái	、		
集	功	德	蘊	如	來		滅	惡	趣	如	來		不	怯	怖	如	來			
pǔ	sàn	huā	rú	lái	、	shī	zǐ	hǒu	rú	lái	、	dé	dì	yī	yì	rú	lái	、		
普	散	華	如	來		師	子	吼	如	來		得	第	一	義	如	來			
dé	zhǒng	zhǒng	yì	rú	lái	、	jiàn	wú	zhàng	ài	rú	lái	、	cuī	fú	tā	zhòng	rú	lái	、
得	種	種	義	如	來		見	無	障	礙	如	來		摧	伏	他	眾	如	來	
jí	fēng	xíng	rú	lái	、	bú	dòng	xìng	rú	lái	、	lí	fēn	bié	hǎi	rú	lái	、		
疾	風	行	如	來		不	動	性	如	來		離	分	別	海	如	來			
wú	néng	shèng	rú	lái	、	duān	yán	hǎi	rú	lái	、	xū	mí	shān	rú	lái	、			
無	能	勝	如	來		端	嚴	海	如	來		須	彌	山	如	來				
xiāng	fēng	zhì	rú	lái	、	wú	biān	zuò	rú	lái	、	dòu	zhàn	shèng	rú	lái	、			
香	風	智	如	來		無	邊	座	如	來		鬪	戰	勝	如	來				
wú	néng	xíng	rú	lái	、	qīng	jìng	zhù	rú	lái	、	zuì	shàng	shī	rú	lái	、			
無	能	行	如	來		清	淨	住	如	來		最	上	施	如	來				
suí	shùn	cí	bēi	shēng	rú	lái	、	cháng	yuè	rú	lái	、	ráo	yì	wáng	rú	lái	、		
隨	順	慈	悲	生	如	來		常	月	如	來		饒	益	王	如	來			

bú	dòng	yùn	rú	lái	、	jí	miào	huì	rú	lái	、	suí	shùn	shè	zhì	rú	lái	、		
不	動	蘊	如	來		極	妙	慧	如	來		隨	順	攝	智	如	來			
jí	gāo	shòu	rú	lái	、	yàn	guāng	shēn	rú	lái	、	wú	bǐ	míng	rú	lái	、			
極	高	受	如	來		燄	光	身	如	來		無	比	名	如	來				
ráo	yì	huì	rú	lái	、	chí	shòu	rú	lái	、	miè	wǒ	màn	rú	lái	、				
饒	益	慧	如	來		持	壽	如	來		滅	我	慢	如	來					
zhǒng	zhǒng	sè	xiàng	rú	lái	、	jù	zú	míng	chēng	rú	lái	、	dà	wēi	dé	lì	rú	lái	、
種	種	色	相	如	來		具	足	名	稱	如	來		大	威	德	力	如	來	
wú	miè	rú	lái	、	bú	dòng	tiān	rú	lái	、	bù	sī	yì	jí	xiáng	rú	lái	、		
無	滅	如	來		不	動	天	如	來		不	思	議	吉	祥	如	來			
xiè	tuō	yuè	rú	lái	、	zuì	shàng	wáng	rú	lái	、	mǎn	yuè	yùn	rú	lái	、			
解	脫	月	如	來		最	上	王	如	來		滿	月	蘊	如	來				
fàn	gòng	yàng	rú	lái	、	bú	dòng	yǎn	rú	lái	、	xī	yǒu	shēn	rú	lái	、			
梵	供	養	如	來		不	動	眼	如	來		希	有	身	如	來				
wú	xiàng	huì	rú	lái	、	ài	jìng	jiè	rú	lái	、	jí	chāo	guò	rú	lái	、			
無	相	慧	如	來		愛	境	界	如	來		極	超	過	如	來				
gāo	shàng	shì	yè	rú	lái	、	bǎo	fǎ	huì	rú	lái	、	shùn	xiān	gǔ	rú	lái	、		
高	上	事	業	如	來		寶	法	慧	如	來		順	先	古	如	來			

wú shàng jí xiáng rú lái 、 wú shèng fàn tiān rú lái 、
bù sī yì gōng dé guāng rú lái 、 wú shàng fǎ jìng jiè rú lái 、
wú biān jì xián rú lái 、 pǔ shùn zì zài rú lái 、
jí zūn shèng tiān rú lái ， rú shì nǎi zhì lóu zhì rú lái ，
gōng dé yuán mǎn ， zhù zuì hòu shēn ， zài xián jié zhōng ，
yú cǐ sān qiān dà qiān shì jiè dāng chéng fó zhě ， wǒ xī wéi mǔ 。
rú yú cǐ sān qiān dà qiān shì jiè ， rú shì yú cǐ huá zàng zhuāng yán shì jiè hǎi ，
yí qiè shì jiè zhǒng zhōng suǒ yǒu shì jiè ， yī yī sì tiān xià yán fú tí nèi ，
nǎi zhì shí fāng yí qiè shì jiè hǎi ， qí zhōng suǒ yǒu yí qiè shì jiè ，

jìn wèi lái jì yí qiè jié zhōng , zhū yǒu xiū xíng pǔ xián hènɡ yuàn ,
盡 未 來 際 一 切 劫 中 ， 諸 有 修 行 普 賢 行 願 ，
wèi yù tiáo fú zhū zhòng shēng gù , yǐ zì zài lì xiàn shòu shēng shí ,
為 欲 調 伏 諸 眾 生 故 ， 以 自 在 力 現 受 生 時 ，
wǒ zì jiàn shēn xī wéi qí mǔ 。 」
我 自 見 身 悉 為 其 母 。 」
ěr shí shàn cái tóng zǐ , bái mó yé fū rén yán : 「 dà shèng !
爾 時 善 財 童 子 ， 白 摩 耶 夫 人 言 ： 「 大 聖 ！
dé cǐ pú sà dà yuàn zhì huàn zhuāng yán xiè tuō , jīng jǐ shí yé ? 」
得 此 菩 薩 大 願 智 幻 莊 嚴 解 脫 ， 經 幾 時 耶 ？ 」
dá yán : 「 shàn nán zǐ ! nǎi wǎng gǔ shì guò bù sī yì ,
答 言 ： 「 善 男 子 ！ 乃 往 古 世 過 不 思 議 ，
fēi zuì hòu shēn pú sà shén tōng dào yǎn suǒ zhī jié shù ,
非 最 後 身 菩 薩 神 通 道 眼 所 知 劫 數 ，
ěr shí yǒu jié , míng wéi : jìng guāng , shì jiè , míng : xū mí dé 。
爾 時 有 劫 ， 名 為 淨 光 ， 世 界 ， 名 須 彌 德 。
suī yǒu zhū shān wǔ qù zá jū , rán qí guó tǔ wú zhū huì è ,
雖 有 諸 山 五 趣 雜 居 ， 然 其 國 土 無 諸 穢 惡 ，

zhòng bǎo suǒ chéng , qīng jìng yuán mǎn zhuāng yán kě ài 。
眾 寶 所 成 ， 清 淨 圓 滿 莊 嚴 可 愛 。

bǐ shì jiè zhōng , yǒu qiān yì sì tiān xià 。
彼 世 界 中 ， 有 千 億 四 天 下 。

yǒu yí sì tiān xià , míng : xiāng fēng wēi dé shī zǐ chuáng ,
有 一 四 天 下 ， 名 ； 香 風 威 德 師 子 幢 ，

yú zhōng yǒu bā shí yì wáng chéng , zhōng yǒu yì chéng , míng : zuì shèng jù zú chuáng ,
於 中 有 八 十 億 王 城 ， 中 有 一 城 ， 名 ； 最 勝 具 足 幢 ，

yǒu zhuǎn lún wáng , míng : yǒng měng jīng jìn dà wēi dé 。
有 轉 輪 王 ， 名 ； 勇 猛 精 進 大 威 德 。

bǐ wáng chéng běi , yǒu yí dào chǎng , míng : zhǒng zhǒng miào sè guāng ,
彼 王 城 北 ， 有 一 道 場 ， 名 ； 種 種 妙 色 光 ，

qí dào chǎng shén , míng : jí xiáng yǎn 。
其 道 場 神 ， 名 ； 吉 祥 眼 。

shí yǒu pú sà , míng : wú gòu chuáng , zuò yú dào chǎng , jiāng chéng zhèng jué 。
時 有 菩 薩 ， 名 ； 無 垢 幢 ， 坐 於 道 場 ， 將 成 正 覺 。

yǒu yí è mó , míng : jīn sè guāng , yǔ qí juàn shǔ , wú liàng mó jūn ,
有 一 惡 魔 ， 名 ； 金 色 光 ， 與 其 眷 屬 ， 無 量 魔 軍 ，

zhǒng zhǒng xíng zhuàng , zhì pú sà suǒ , yù wéi huài luàn 。
種 種 形 狀 ， 至 菩 薩 所 ， 欲 為 壞 亂 。

bǐ zhuǎn lún wáng , yǐ dé pú sà shén tōng zì zài ,
彼 轉 輪 王 ， 已 得 菩 薩 神 通 自 在 ，

yǐ dà shén biàn wèi yù cuī suì bǐ mó jūn gù , huà dà bīng zhòng ,
以 大 神 變 為 欲 摧 碎 彼 魔 軍 故 ， 化 大 兵 眾 ，

qí shù bèi duō , wéi rào dào chǎng , zhū mó huáng bù , xī zì bēn sàn ,
其 數 倍 多 ， 圍 繞 道 場 ， 諸 魔 惶 怖 ， 悉 自 奔 散 ，

gù bǐ pú sà dé chéng ā nòu duō luó sān miào sān pú tí 。
故 彼 菩 薩 得 成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

shí dào chǎng shén , jiàn shì shì yǐ , huān xǐ wú liàng ,
時 道 場 神 ， 見 是 事 已 ， 歡 喜 無 量 ，

biàn yú bǐ wáng ér shēng zǐ xiǎng 。 dǐng lǐ fó zú , zuò shì yuàn yán :
便 於 彼 王 而 生 子 想 。 頂 禮 佛 足 ， 作 是 願 言 ：

『 cǐ dà wēi dé zhuǎn lún shèng wáng , zài zài shēng chù cháng wéi wǒ zǐ ,
此 大 威 德 轉 輪 聖 王 ， 在 在 生 處 常 為 我 子 ，

nǎi zhì chéng fó , yuàn wǒ cháng dé yǔ qí wéi mǔ 。 』
乃 至 成 佛 ， 願 我 常 得 與 其 為 母 。 』

zuò shì yuàn yǐ , yú cǐ dào chǎng ,
fù céng zhí yù shí nuó yóu tā fó chéng shì gòng yàng , lìng shēng huān xǐ 。
shàn nán zǐ ! yú yì yún hé ?
bǐ dào chǎng shén , qǐ yì rén hū ? wǒ shēn shì yě 。
zhuǎn lún wáng zhě , jīn shì zūn pí lú zhē nuó rú lái 、 yìng 、 zhèng děng jué shì 。
wǒ cóng yú bǐ fā yuàn yǐ lái , cǐ fó shì zūn yú shí fāng chà yí qiè zhū qù ,
chù chù shòu shēng , yǒng měng jīng jìn , zhòng zhū shàn gēn ,
gòng yàng rú lái xiū pú sà hēng , jiào huà chéng shóu yí qiè zhòng shēng ,
nǎi zhì shì xiàn zhù zuì hòu shēn , niàn niàn pǔ yú shí fāng shì jiè ,

shì xiàn pú sà shòu shēng shén biàn , cháng wéi wǒ zǐ , wǒ cháng wéi mǔ 。
 示 現 菩 薩 受 生 神 變 ， 常 為 我 子 ， 我 常 為 母 。
 shàn nán zǐ ! guò qù 、 xiàn zài shí fāng wú liàng yí qiè shì jiè zhū fó rú lái ,
 善 男 子 ！ 過 去 、 現 在 十 方 無 量 一 切 世 界 諸 佛 如 來 ，
 jiāng chéng fó shí , jiē yú qí zhōng chū xiàn zhǒng zhǒng guǎng dà guāng míng lái zhào wǒ shēn ,
 將 成 佛 時 ， 皆 於 齊 中 出 現 種 種 廣 大 光 明 來 照 我 身 ，
 jí wǒ juàn shǔ suǒ jū gōng diàn , bǐ zuì hòu shēn , wǒ xī wéi mǔ 。
 及 我 眷 屬 所 居 宮 殿 ， 彼 最 後 身 ， 我 悉 為 母 。
 shàn nán zǐ ! wǒ wéi zhī cǐ : pú sà dà yuàn zhì huàn zhuāng yán xiè tuō mén 。
 善 男 子 ！ 我 唯 知 此 ： 菩 薩 大 願 智 幻 莊 嚴 解 脫 門 。
 rú zhū pú sà mó hē sà , jù dà bēi zàng , yǐ yí qiè zhì ,
 如 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ， 具 大 悲 藏 ， 以 一 切 智 ，
 jiào huà tiáo fú yí qiè zhòng shēng , cháng wú yàn juàn 。
 教 化 調 伏 一 切 眾 生 ， 常 無 厭 倦 。
 zhù ān rěn hèn héng zhī zhǐ zú , fú gān lù wèi xīn wú yǒu jìn ,
 住 安 忍 行 恆 知 止 足 ， 服 甘 露 味 心 無 有 盡 ，
 yí qiè zhòng mó jí zhū è rén , bù néng rǎo luàn 。
 一 切 眾 魔 及 諸 惡 人 ， 不 能 擾 亂 。

xīn wú dòng yáo , xīn wú qīng zào , xīn wú gāo xià , xīn wú chǎn huàn ,
wú chóu lín xíng , niàn niàn dé rù bǎi qiān sān mèi ,
niàn niàn dé jiàn bǎi qiān zhū fó , niàn niàn dé zhī bǎi qiān fó lì ,
niàn niàn néng dòng bǎi qiān shì jiè , niàn niàn yóu lǚ bǎi qiān fó chà ,
niàn niàn guāng zhào bǎi qiān shì jiè , niàn niàn chéng shú bǎi qiān zhòng shēng ,
niàn niàn zì zài zhù bǎi qiān jié , niàn niàn shēn rù guò qù wèi lái gè bǎi qiān jié ,
niàn niàn shēn jiě bǎi qiān fǎ mén , niàn niàn shì xiàn bǎi qiān fó shēn ,
niàn niàn shì xiàn bǎi qiān pú sà yǐ wéi juàn shǔ 。
yǐ zì zài lì , niàn niàn pǔ yú yī yī máo kǒng ,

shì xiàn wú liàng zhū fó shén biàn , yú sān bǎo suǒ ,
 示 現 無 量 諸 佛 神 變 ， 於 三 寶 所 ，
 jiù jìng chéng jiù shēn xìn bú huài 。 shàn qiǎo liǎo zhī zhǒng zhǒng zhū hēng ,
 究 竟 成 就 深 信 不 壞 。 善 巧 了 知 種 種 諸 行 ，
 shēng miè fēn wèi , shàn qiǎo liǎo zhī zhǒng zhǒng zhū fǎ běn xìng wú shēng ,
 生 滅 分 位 ， 善 巧 了 知 種 種 諸 法 本 性 無 生 ，
 shàn qiǎo liǎo zhī zhǒng zhǒng shì jiān zhuǎn biàn chéng huài ,
 善 巧 了 知 種 種 世 間 轉 變 成 壞 ，
 shàn qiǎo liǎo zhī zhǒng zhǒng zhū yè shòu shēng chā bié ,
 善 巧 了 知 種 種 諸 業 受 生 差 別 ，
 shàn qiǎo liǎo zhī zhǒng zhǒng shēng sǐ niè pán biān jì ,
 善 巧 了 知 種 種 生 死 涅 槃 邊 際 ，
 shàn qiǎo liǎo zhī zhǒng zhǒng fó chà rǎn jìng bù tóng ,
 善 巧 了 知 種 種 佛 剎 染 淨 不 同 ，
 shàn qiǎo liǎo zhī guò qù wèi lái yí qiè pú sà zhǒng zhǒng xiū xí ,
 善 巧 了 知 過 去 未 來 一 切 菩 薩 種 種 修 習 ，
 shàn qiǎo liǎo zhī yí qiè zhū fǎ wú xiàng wú jìn 。
 善 巧 了 知 一 切 諸 法 無 相 無 盡 。

ér 而 wǒ 我 yún 云 hé 何 néng 能 zhī 知 、 néng 能 shuō 說 , bǐ 彼 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 hàng 行 zhì 智 gōng 功 dé 德 ?
 shàn 善 nán 男 zǐ 子 ! cǐ 此 sān 三 shí 十 sān 三 tiān 天 , yǒu 有 wáng 王 , míng 名 : jù 具 zú 足 zhèng 正 niàn 念 ,
 qí 其 wáng 王 yǒu 有 nǚ 女 , míng 名 : tiān 天 zhǔ 主 guāng 光 。
 rǔ 汝 yì 詣 bǐ 彼 wèn 問 , pú 菩 sà 薩 yún 云 hé 何 xué 學 pú 菩 sà 薩 hàng 行 、 xiū 修 pú 菩 sà 薩 dào 道 。 」
 shí 時 , shàn 善 cái 財 tóng 童 zǐ 子 , jìng 敬 shòu 受 qí 其 jiào 教 , tóu 頭 miàn 面 lǐ 禮 zú 足 ,
 rào 繞 wú 無 shù 數 zā 匝 , yīn 殷 qín 勤 liàn 戀 mù 慕 , yì 一 xīn 心 zhān 瞻 yǎng 仰 cí 辭 tuì 退 ér 而 qù 去 。
 dà 大 fāng 方 guǎng 廣 fó 佛 huá 華 yán 嚴 jīng 經 pǔ 普 xián 賢 hàng 行 yuàn 願 pǐn 品 juàn 卷 dì 第 sān 三 shí 十
 lí 離 pó 婆 lí 離 pó 婆 dì 帝 qiú 求 hē 訶 qiú 求 hē 訶 dì 帝 tuó 陀 luó 羅 ní 尼 dì 帝 ní 尼 hē 訶 là 囉 dì 帝
 pí 毗 lí 黎 nǐ 你 dì 帝 mó 摩 hē 訶 qié 伽 dì 帝 zhēn 真 líng 陵 qián 乾 dì 帝 suō 娑 pó 婆 hē 訶 *Seven times*

ná 南	mó 無	hē 喝	là 囉	dá 怛	nuó 那		duō 哆	là 囉	yè 夜	yé 耶		qié 佉	là 囉	qié 佉	là 囉	
jù 俱	zhù 住	jù 俱	zhù 住		mó 摩	là 囉	mó 摩	là 囉		hǔ 虎	là 囉		hōng 哐		hè 賀	hè 賀
sū 蘇	dá 怛	nú 拏		hōng 哐		pō 潑	mǒ 抹	nú 拏		suō 娑	pó 婆	hē 訶	<i>Three times</i>			
yuàn 願	yǐ 以	cǐ 此	gōng 功	dé 德		zhuāng 莊	yán 嚴	fó 佛	jìng 淨	tǔ 土						
shàng 上	bào 報	sì 四	shèng 聖	ēn 恩		xià 下	jì 濟	liù 六	fán 凡	kǔ 苦						
suǒ 所	yǒu 有	fǎ 法	jiè 界	zhòng 眾		xī 悉	xiū 修	pú 菩	tí 提	hèng 行						
jìn 盡	cǐ 此	yí 一	bào 報	shēn 身		tóng 同	shēng 生	jí 極	lè 樂	guó 國						